

«УТВЕРЖДАЮ»

директор Института языка и
литературы имени А. Рудаки АН
РТ, доктор филологических
наук, академик АН РТ,

Салими Носирджон

1 мая 2019 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертацию Акиловой Нигоры Азизовны «Традиции доисламской литературы иранских народов в творчестве Абу Нуваса», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Рецензируемое диссертационное исследование, посвященное исследованию иранских компонентов в творчестве арабоязычного поэта аббасидской эпохи Абу Нуваса, определению значения творчества поэта в сохранении и развитии традиций доисламской литературы иранских народов в эпоху стагнация персидского языка и рассмотрению арабо-иранского литературного синтеза в первые века ислама.

Образование арабского Халифата положило начало процессу взаимовлияния и культурного обмена между покоренными народами на огромных территориях Ближнего и Среднего Востока, Северной Африки и Андалусии. В результате такого процесса сформировалась арабо-мусульманская культура, основу которой составляли арабский язык и исламское мировоззрение. В создании единой культуры и литературы мусульманского Халифата приняли активное участие иранские народы, привнесшие в эту литературу свои традиции и литературу доисламского Ирана на арабском языке, посредством представителей иранских народов – арабоязычных поэтов и писателей. Одним из великих представителей

этого периода и проводников традиций культуры и литературы доисламского Ирана в арабскую литературу безусловно был поэт-новатор Абу Нувас.

Новизна исследования заключается в том, что впервые в таджикском литературоведении творческое наследие Абу Нуваса рассмотрено как порождение общей арабо-иранской литературной среды VIII-IX веков. Основной целью работы является исследование иранских компонентов в поэзии Абу Нуваса, представленные мотивами, образами и традициями, которые были навеяны доисламской культурой и литературой иранских народов, а также, определение значение творческого наследия Абу Нуваса в сохранении и развитии традиций доисламской персидско-таджикской литературы в условиях, когда творчество на арабском языке было исторически обусловленной формой проявления литературного мышления иранских народов.

Теоретическое значение диссертации состоит в том, что материалы и выводы исследования призваны дополнить теоретическую базу современного таджикского литературоведения и ориенталистики научно-практические и теоретические результаты диссертации могут быть использованы при исследовании арабо- иранского литературного синтеза, а также при изучении арабоязычной литературы, созданной представителями иранских народов в средние века.

Диссертация состоит из введения, трех глав, 11 разделов и 5 подразделов, заключения и списка литературы.

Во введении диссертации обоснованы актуальность темы исследования, определена степень ее разработанности, поставлены цели и задачи работы, обоснована ее научная новизна, приведена краткая характеристика источников исследования наследия Абу Нуваса.

Первая глава диссертации «Жизнь и творчество Абу Нуваса как порождение общей арабо-иранской литературной среды VIII-IX вв.» состоит из трех разделов. В этих разделах подробно анализированы факторы возрождения

иранских народов после арабского завоевания, которое стало возможным в результате политических, социальных и культурных событий, произошедших в жизни иранских народов в VIII-IX вв. Диссертант определяет значение таких факторов, как существование зороастрийских традиций в первые века ислама, распространение персидского языка в центрах халифата, появление шуубитского движения среди иранских народов и др., способствовавшие сохранению и развитию иранского наследия в эпоху арабского господства. Рассматривая жизнь поэта и его творческое наследие, автор в основном опирается на первоисточники, что укрепляет научную базу работы. Заслуживает внимания стремление диссертанта определить точную дату рождения Абу Наваса, восстановить этапы раскрыть особенности взаимоотношения Абу Нуваса с представителями власти, людьми пера и соратниками-поэтами. Диссертант, подчеркивая знание Абу Нувасом персидского языка и культуры, отмечает, что «арабские биографы Абу Нуваса ничего не сообщают о персидской образованности поэта, однако его поэзия с обильно населяющим ее иранскими элементами, свидетельствуют о его прекрасном знании персидского языка, древнеиранских легенд и преданий, истории и культуры иранских народов. Абу Нувас, родившийся в иранском Хузистане и воспитывавшийся в городе Басре с его арабо-персидской двуязычной средой и бикультурализмом, стал блестящим носителем иранской культурной традиции в арабской литературе эпохи Аббасидов» (диссертация стр.31). Абу Нувас оставил огромное поэтическое наследие, как в традиционных жанрах арабской поэзии (мадх, газал, риса, хиджа), так и нетрадиционных жанрах, таких как хамрийят и тардийят, основоположником, которых он по-праву является. Именно сочинение хамрийят прославило имя Абу Нуваса как непревзойденного мастера художественного слова. Примечательно, что научный анализ творчества Абу Нуваса опирается на диван Абу Наваса, собранный арабским филологом X века Хамзой ал-Исфахани, считающийся ценнейшим трудом для исследования наследия поэта.

Диссертант приводит краткое описание всех глав пятитомного дивана Абу Нуваса, а также указывает количество касыд и стихотворных отрывков, представленных в диване.

Вторая глава посвящена исследованию иранских элементов в хамрийят Абу Нуваса. В данной главе иранский компонент в хамрийят поэта исследован в таких тематических поэмах, как происхождения, названия, эпитеты вина, винные сосуды, виночерпий и виноторговец в хамрийят, сотрапезниками и их морально-этические достоинства и антураж винных пирушек.

Следует отметить, что выделение иранских элементов в арабской литературе является трудным и кропотливым трудом, так как эти элементы тесно слились с традициями арабской литературы. Учитывая все это, диссертантом проделана большая работа по исследованию тематического диапазона винной поэзии Абу Нуваса выделения в ней образов и мотивов, навеянных доисламскими культурными и литературными традициями иранских народов. В результате, диссертанту удалось доказать, что хамрийят Абу Нуваса насыщены мотивами и образами древнеиранской литературы и культуры, реминисценциями из легендарного и исторического прошлого иранских народов, традициями и обычаями, связанными с вином и винопитием в доисламском Иране. Не вызывают сомнения выводы диссертанта о том, что Абу Нувас, создавая винные стихи выражал в них свое неприятие традиций старо-бедуинской поэзии и древних обычаев бедуинской культуры, которых он часто сравнивал с иранской историей и культурой.

В третьей главе автором диссертации исследованы такие важные вопросы творчества Абу Нуваса, как антитрадиционализм и приверженность поэта к иранской культуре. Примечательно, что антитрадиционализм Абу Нуваса рассматривается диссертантом как отображение художественной позиции поэта. В диссертации верно отмечено, что Абу Нувас не был противником традиций арабской поэзии. Более того, он лучше других знал эти традиции и чтит их. Поэт выступал против устаревших и несоответствовавших

духу нового времени традиций и штампов арабской поэзии. Исходя из этого, диссертант указывает на такое типичное проявление антитрадиционализма Абу Наваса, как выпада против традиционного начала древнеарабской касыды, часто переплетающиеся с гедонистическими мотивами.

Диссертант на основе анализа поэтического наследия Абу Нуваса указывает на такие проявления приверженности поэта к традициям культуры и литературы иранских народов, как шуубитские мотивы в его стихах, обращение поэта к легендарной и действительной истории Ирана, к образам иранских царей различных исторических эпох, к древнеиранским праздникам, а также использование поэтом в своих стихах различного жанра паремического наследия иранских народов. Важное значение в третьей главе имеет раздел, посвящённый исследованию «фарсийят» Абу Наваса, т.е. стихов, начинённых персидскими словами, выражениями и даже целыми предложениями. Анализируя язык и содержание сохранившихся «фарсийят» Абу Наваса, диссертант приходит к обоснованному выводу, что «фарсийят» являются наилучшим отражением приверженности поэта к доисламской культуре иранских народов.

В заключении диссертации излагаются выводы и обобщения диссертанта, свидетельствующие о том, что творчество Абу Нуваса, насыщенное иранскими традициями, сыграло важную роль в обеспечении преемственности связей между доисламской литературой иранских народов и персидско-таджикской литературой эпохи Саманидов.

В диссертации наряду с несомненными достоинствами и достижениями, встречается ряд недочетов и погрешностей, в частности:

1. Диссертант своей основной целью определяет выделение иранского компонента в поэзии Абу Нуваса, но при этом основное внимание уделяет «хамрийят» поэта. Разумеется, такая позиция диссертанта обосновано тем, что хамрийят является жанром, наиболее насыщенным иранскими элементами. Тем не менее, при выделении иранского

компонента в поэзии Абу Нуваса, следовало бы обратить внимание и на другие жанры творчества поэта, в особенности на «тардийят»- стихи об охоте, которые также насыщены иранскими элементами и могут представить материал, дополняющий картину приверженности Абу Нуваса к традициям культуры и литературы иранских народов.

2. Во введении диссертации указано на важное значение трудов Абу Хиффана и Ибн Манзура под одноименным названием «Ахбор Аби Нувас» в изучении жизни и творческого наследия поэта, однако в соответствующих главах и разделах диссертации редко встречаются ссылки на эти источники. Действительно, эти труды важны для исследования вопросов, представленных в диссертации и использование их данных способствовало бы аргументации доводов автора.
3. В работе редко, но встречаются неточности в написании названии средневековых источников, и их авторов, так правильным названием источника «Нихаят-ул-араб» является «Нихаят-ул-ираб», а автором этого источника является «ан-Нувайри», а не «ан-Навири». Неправильным является также написание нисбы средневекового автора ал-Хусрий в форме «ал-Кай-Рувани» (правильная форма «ал-Кайрувани).
4. Диссертант, в общем успешно справилась с трудностями перевода классической арабской поэзии на русский язык. Тем не менее, перевод некоторых бейтов Абу Нуваса, приведенных в качестве иллюстративного материала, при желании можно было бы улучшить.
5. В диссертации использован термин «эпоха молчания» (стр. 4, 140 ...) персидского языка, правильно было бы перевести как «эпоха застоя» или «эпоха стагнации».

Несмотря на отмеченные недочёты, работа в целом является законченным, самостоятельным исследованием, содержит научную новизну, теоретическую и практическую значимость.

Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о

присуждении учёных степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13,14 Постановление Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г., №842), а её автор Акилова Нигора Азизовна заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Отзыв на диссертацию и автореферат составлен к.ф.н. Шамсиддин Мухаммадиев и обсужден на заседании отдела истории литературы Института языка и литературы им. А. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан от 30 апреля 2019 года, протокол № 4.

Заведующий отделом истории
литературы Института языка и литературы
им. А. Рудаки АН РТ, доктор филологических
наук, профессор
30.04.2019 г.



Сатторов Абдунаби

Адрес: г. Душанбе, пр. Рудаки 21

Тел: (992) 988594230

E-mail: sattorzoda@list.ru

Подпись Сатторова Абдунаби заверяю:

Начальник ОК ИЯЛ им. А. Рудаки АН РТ



Ибрагимова Зулайхо

